**Austin Papers, Vol. II, p. 391**

**Transcription (Spanish, from transcript in Austin papers) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 14-Feb-2020**

* *italics added by transcriber*

**Letter from George Fisher to Stephen F. Austin, 18-May-1830**

Aduana Maritima de Galvezton.

No. 1

Con esta fecha he entrado, en el ejercisio de mis funciones como Admor (*Administrador*) de la Aduana Maritima q (*que*) ha de establecerse en el Puerto de Galvezton, y siendo en objeto principal del Supro Gobo (*Supremo Gobierno*) en el establecimiento de la citada Aduana, el Arreglo del comercio maritimo q (*que*) esta colonia ya tiene establecido con los paises estrangeros, y con los puertos de la Republica, en este modo asegurando las ventajas, q (*que*) por diversos derechos y leyes del Gobo Gral (*Gobierno General*) y del Congreso de la union, se han concedido a esta colonia de q (*que*) V. (*Vuestra merced = Usted*) es Empresario, y evitando los perjuicios q (*que*) a la hacienda publica, puede causar el contraband, q (*que*) por la costa de esta Colonia, podia practicarse, sin la vigilancia del Gobo Supro (*Gobierno Supremo*) sobre las importaciones hechas por los buques estrangeros en este modo desconceptusando, los pacificos y honrados habitants de esta Colonia, y hallandome todavia sin la instrucciones del Supo Gobo (*Supremo Gobierno*) sobre la materia, me apresuro a comunicarlo a V. (*Vuestra merced = Usted*) suplicandole se sirva remitirme copias de cuantas providencias el Gobo Supro (*Gobierno Supremo*) de la nacion y el Superor (Superior) del Estado han tomado sobre las especiones de los dros (*derechos*) de efectos cuya introduccion en la Republica es prohibida, lo q (*que*) me sirvira de Gobierno interim el Supro Gobo (*Supremo Gobierno*) me trasmite sus ordines é instrucciones detalladamte q (*que*) han de arregular la Aduana de esta costa.

Todo lo q (*que*) tengo el honor de comunicar a V. (*Vuestra merced = Usted*) suplicandole me remita lo pedido con toda la brevedad, dando parte a las autoridades quienes corresponde su conocimiento.

Dios y Libertad. Austin y Mayo 18 de 1830.

Jorge Fisher

Sr Dn – Estevan F. Austin Empresario de la Colonia de Austin en el Departo (*Departmento*) de Bejar.

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*From*:

Maritime Customs of Galveston.

No. 1

    With this date I have entered into the exercise of my duties as Administrator of the Maritime Customs to be established in the Port of Galveston, and being the main object of the Supreme Government in the establishment of the aforementioned Customs, the Maritime Trade Agreement that this colony already has established with the foreign countries, and with the ports of the Republic, in this way assuring the advantages, that by diverse rights and laws of the General Government and of the Congress of the union, have been granted to this colony that You are entrepreneur, and avoiding the damages that the public estate can cause, the smuggling, which could be practiced on the coast of this Colony, without the supervision of the Supreme Government on the imports made by foreign ships in this way by deceptive, the peaceful and honest inhabitants of this Colony, and still finding myself without the instructions of the Supreme Government on the matter, I hasten to communicate it to You begging Please send me copies of how many orders the Supreme Government of the nation and the Superior of the State have taken on the expectations of the rights of effects whose introduction into the Republic is prohibited, which will serve as an interim Government the Supreme Government transmits its orders to me é detailed instructions to fix Customs on this coast.

    All that I have the honor of communicating to you, begging you, send me what I requested as soon as possible, giving the authorities who their knowledge corresponds.

    God and Liberty, (*San Felipe de*) Austin, May 18, 1830.

                                                                                         George Fisher

*To*:

    Sir Don Stephen F. Austin Entrepreneur of the Austin Colony in the Department of Bexar.